31999D0404

L 153/1 *ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV* 19.6.1999

ROZHODNUTIE RADY
z 10. mája 1999
týkajúce sa dohôd o intenzívnejšej spolupráci medzi Európskou úniou a Západoeurópskou úniou

(1999/404/SZBP)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 17,

so zreteľom na Protokol k článku 17 Zmluvy o Európskej únii,

(1) keďže Protokol k článku 17 Zmluvy o Európskej únii ustanovuje, že Európska únia má vypracovať, spolu so Západoeurópskou úniou, dohody o intenzívnejšej spolupráci medzi nimi, do jedného roka od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy;

(2) keďže v spolupráci so Západoeurópskou úniou bola vykonaná prípravná práca s cieľom vypracovať tieto dohody;

(3) keďže text, ktorý je výsledkom tejto prípravnej práce so Západoeurópskou úniou, je vhodný pre dohody o intenzívnejšej spolupráci so Západoeurópskou úniou a preto by mal byť schválený,

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Text, tvoriaci dohody o intenzívnejšej spolupráci medzi Európskou úniou a Západoeurópskou úniou v zmysle Protokolu k článku 17 Zmluvy o Európskej únii, sa týmto schvaľuje.

Text dohôd je priložený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Článok 3

Toto rozhodnutie bude uverejnené v úradnom vestníku.

V Bruseli 10. mája 1999

Za Radu

predseda

H. EICHEL

DOHODY O INTENZÍVNEJŠEJ SPOLUPRÁCI MEDZI EURÓPSKOU ÚNIOU A ZÁDOEURÓPSKOU ÚNIOU V ZMYSLE PROTOKOLU K ČLÁNKU 17 ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII

I. ÚVOD

1. Článok 17 Zmluvy o Európskej únii ustanovuje okrem iného užšie inštitucionálne vzťahy so Západoeurópskou úniou vzhľadom na možnosť integrácie Západoeurópskej únie do Európskej únie (EÚ), ak o tom rozhodne Európska Rada. článok 17 ďalej ustanovuje, že Európska Rada musí v tom prípade odporučiť členským štátom prijatie tohto rozhodnutia v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

   V zmysle príslušných ustanovení článku 17 Rada EÚ prijala 10. mája 1999 Rozhodnutie, týkajúce sa praktických príprav na účasť všetkých členských štátov na úlohách podľa článku 17 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, pre ktoré Únia používa Západoeurópsku úniu.

   Rada Západoeurópskej únie prijala už predtým, 18. novembra 1997, ustanovenia zodpovedajúce praktickým prípravám, uvedeným v článku 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii. To je uvedené v rozhodnutí Rady uvedenom vyššie.

2. Protokol k článku 17 ustanovuje, že EÚ vypracuje so Západoeurópskou úniou dohody o intenzívnejšej spolupráci medzi nimi do jedného roka od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy.

   Európska Rada vo Viedni vyzvala Radu, aby po dohode so Západoeurópskou úniou presunula na bližší termín vypracovanie dohôd o intenzívnejšej spolupráci v zmysle Protokolu k článku 17, tak aby mohol nadobudnúť účinnosť v čase nadobudnutia platnosti zmluvy.

   Západoeurópska únia (vo svojom Vyhlásení z 22. júla 1997) identifikovala rad opatrení, ktoré by mohli byť posunuté dopredu v tejto súvislosti. Toto vyhlásenie vzala na vedomie Medzivládna konferencia 1996/1997 a bolo priložené k záverečnému aktu.

3. V súlade s Protokolom k článku 17 EÚ a Západoeurópska únia vypracovali nasledujúce dohody o intenzívnejšej spolupráci medzi nimi na základe súboru opatrení, zahrnutých vo vyhlásení uvedenom vyššie.

   Tieto dohody tvoria súbor opatrení, ktoré môžu byť revidované a doplnené na základe skúseností. EÚ a Západoeurópska únia sa zaväzujú, že tieto dohody budú revidovať, keď to bude potrebné, no v každom prípade najneskôr do dvoch rokov od nadobudnutia platnosti Amsterdamskej zmluvy, najmä na základe získaných skúseností a rozvoja vzťahov medzi nimi.

II. DOHODY

A. Zlepšovanie koordinácie konzultačných a rozhodovacích procesov EÚ/ Západoeurópskej únie, najmä v krízových situáciách

1. EÚ aj Západoeurópska únia sú presvedčené, že praktické vykonanie článku 17 Zmluvy o Európskej únii bude najlepšie a najrýchlejšie dosiahnutá pomocou dohôd, ktoré umožnia obom organizáciám efektívnejšie vykonávať ich funkcie podľa týchto ustanovení, najmä v kritických situáciách.

2. Bez porušenia ich príslušných právomocí v každom praktickom prípade EÚ a Západoeurópska únia využijú všetky existujúce vykonávacie predpisy (smernice) a postupy a pokúsia sa identifikovať ďalšie opatrenia konzultácie a spolupráce na základe skúseností.

3. EÚ a Západoeurópska únia preto týmto súhlasia, že *modus operandi* pre článok 17 ods. 3 a vývojový diagram, ktorý je k nemu priložený a schematicky opisuje procesne kroky v oboch organizáciách a vzťahy medzi nimi, uvedené v prílohe I, budú slúžiť ako návod pre rozhodovací proces v EÚ a Západoeurópska únia v prípadoch, keď EÚ používa Západoeurópsku úniu. Ďalej súhlasia, že táto smernica môže byť len ilustratívna a nemožno od nej očakávať, že pokryje všetky prvky každej danej krízovej situácie, a že nebráni ďalším zlepšeniam v použiteľných rozhodovacích procesoch.

B. Zvolávanie spoločných schôdzí príslušných orgánov oboch organizácií

1. EÚ a Západoeurópska únia súhlasia, že spoločné schôdze môžu prehĺbiť spoluprácu a budú organizované, keď to bude potrebné:

   i) v oblastiach, kde spoluprácu medzi oboma organizáciami ustanovuje článok 17 Zmluvy o Európskej únii, s odkazom na nasledujúce:

      a) Západoeurópska únia podporuje EÚ pri formulovaní obranných aspektov spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky, uvedených v druhom pododseku článku 17 ods. 1;

b) EÚ používa Západoeurópska únia pre vypracovanie a vykonanie rozhodnutí a opatrení EÚ, ktoré majú dôsledky pre obranu, uvedených v článku 17 ods. 3;

ii) v iných oblastiach, kde sa záujmy a činnosti EÚ a Západoeurópska únia prekrývajú a môžu byť dôvodom pre koordináciu.

2. Pre účely opísané v bode B.1 písm. i) EÚ a Západoeurópska únia súhlasia, že budú pokračovať v existujúcej praxi zvolávania schôdzí ad hoc skupiny EÚ/Západoeurópskej únie, v súlade s určenými postupmi.

Budú sa používať nasledujúce postupy:

— každá zúčastnená krajina bude zastúpená jednou delegáciou; delegácie budú rozsadené v abecednom poradí, pričom názvy krajín budú napísané v ich vlastných jazykoch,

— schôdze budú viesť spolupredsedovia v súlade s predpismi každej organizácie: za EÚ Predsedníctvo, podporované Generálnym sekretariátom Rady EÚ, a za ZEÚ Generálny sekretariát, pričom predsedníctvo Západoeurópskej únie bude sedieť vedľa Predsedníctva EÚ,

— Európska Komisia bude sedieť oproti spolupredsedom;

— program a dokumenty pre schôdze budú rozoslané členom so súhlasom Predsedníctva/Predsedníctiev EÚ a Západoeurópskej únie;

— správu o každej schôdzi pripravia spoločne Generálny sekretariát Rady EÚ a Generálny sekretariát Západoeurópskej únie a pošlú ju členom so súhlasom Predsedníctva/Predsedníctiev EÚ a Západoeurópskej únie,

— po schôdzach každé Predsedníctvo je povinné začleniť všetky dokumenty alebo navrhované rozhodnutia do rozhodovacieho procesu každej organizácie.

3. Pri riešení kríz, v ktorých EÚ používa Západoeurópska únia, alebo ak ich činnosti musia byť posúdené podľa odseku B.1 písm. ii), zo spoločnej iniciatívy oboch Predsedníctiev môžu byť zvolané spoločné schôdze príslušných orgánov EÚ a Západoeurópskej únie.

Postupy určené pre ad hoc spoločnú skupinu budú platiť obdobne, pričom účasť bude odrážať formu, používanú v každej organizácii.

4. Spolupráca bude podstatne prehĺbená aj:

— úzkou spoluprácou medzi Predsedníctvami a zamestnancami príslušných organizácií pri nadväzovaní kontaktov, výmene informácií a koordinácii práce;

— pravidelnými kontaktmi a stretnutiami medzi Predsedníctvami a Sekretariátmi oboch organizácií;

— informáciami pravidelne predkladanými Predsedníctvom EÚ na schôdzach Západoeurópskej únie a Predsedníctvom Západoeurópskej únie na schôdzach EÚ;

— účasťou zástupcov Predsedníctva EÚ a Západoeurópskej únie na príslušných schôdzach a činnostiach druhej organizácie;

— účasťou pracovníkov jednej organizácie na schôdzach druhej organizácie, v súlade s postupmi uvedenými v bodoch D a G;

— možnosťou zahrnúť zástupcov Západoeurópskej únie z iniciatívy EÚ do delegácie EÚ na schôdzach a súvisiacich podujatiach s tretími krajinami, ak majú byť riešené záležitosti s dôsledkami pre obranu. Možno uvažovať aj o kontaktoch EÚ a Západoeurópskej únie s tretími krajinami, ak s nimi majú vzťahy obe organizácie.

C. Čo najlepšie zosúladenie postupnosti predsedníctiev Západoeurópskej únie a EÚ, ako aj administratívnych predpisov a postupov oboch organizácií

1. 12. septembra 1997 Rada Západoeurópskej únie prijala rozhodnutie (príloha II), ktorým sa zosúlaďuje postupnosť predsedníctiev v Západoeurópskej únii vo vzťahu k postupnosti predsedníctiev v EÚ.

2. V prípadoch s rozpočtovým dôsledkami EÚ a Západoeurópska únia sa zaväzujú, že okrem iného s využitím možností, identifikovaných v *modus operandi* a v bode E, si budú vymieňať informácie, najmä s cieľom zabezpečiť, aby inštitúciám EÚ boli čo najskôr poskytnuté všetky rozpočtové odhady, potrebné pre rozhodnutie EÚ, umožňujúce rýchle poskytnutie prostriedkov.

D. Úzka koordinácia práce zamestnancov generálneho sekretariátu Západoeurópskej únie a generálneho sekretariátu Rady EÚ

Generálny sekretariát Rady EÚ a Generálny sekretariát Západoeurópskej únie budú koordinovať svoju prácu a spolupracovať v súlade s ustanoveniami prílohy III, zaoberajúcej sa výmenou informácií, výmenou písomných materiálov, vzájomnou účasťou na schôdzach, synchronizáciou schôdzí, zasadacím poriadkom a výmenou a poskytovaním zamestnancov.

E. Umožnenie príslušným orgánom EÚ, vrátane jej jednotky pre plánovanie politiky a včasné varovanie, aby využívali zdroje armády, satelitného centra a Inštitútu bezpečnostných štúdií Západoeurópskej únie

1. Orgány Rady EÚ môžu pri vykonávaní práce súvisiacej s článkom 17 Zmluvy o Európskej únii požiadať o poskytnutie informácií, poradenstva alebo iných služieb zo zdrojov Západoeurópskej únie. Tieto žiadosti budú postúpené Predsedníctvom Rady EÚ alebo sekretariátom, konajúcim v jej mene, Stálej rade Západoeurópskej únie, ktorá včas vydá konkrétne alebo všeobecné príkazy.

2. Príslušníci armády Západoeurópskej únie sa budú zúčastňovať na a prispievať k spoločným schôdzam EÚ a Západoeurópskej únie. Dokumenty predložené príslušníkmi armády môžu byť zahrnuté do výmeny informácií medzi organizáciami v súlade s bežnými postupmi. Príslušníci armády budú pomáhať pri výmenách medzi EÚ a Západoeurópskej únie, potrebných pre prípravu, vykonanie a monitorovanie rozhodnutí podľa článku 17 odsek. 3 Zmluvy o Európskej únii.

   Príslušníci armády budú pravidelne usporadúvať tlačové konferencie pre zástupcov EÚ o dôležitých aspektoch postupov, plánov a činností Západoeurópskej únie, prijímať návštevy zástupcov EÚ z vlastnej alebo z ich iniciatívy, vrátane návštev situačného centra, a vypracúvať so zástupcami EÚ ďalšie dohody na podporu pripravenosti a uľahčenie spolupráce, najmä v operačnej oblasti.

3. Satelitné centrum Západoeurópskej únie bude dodávať EÚ nástroje interpretujúce imidž v súlade s pokynmi a prioritami, ktoré mu poskytla Rada Západoeurópskej únie. Západoeurópska únia a EÚ skúmajú rôzne možnosti pre ďalší rozvoj svojich vzťahov v tejto oblasti, najmä možnosť prideliť žiadostiam o úlohy EÚ rovnakú prioritu ako úlohám Rady Západoeurópskej únie.

4. Inštitút bezpečnostných štúdií Západoeurópskej únie, zriadený 1. júla 1990 ako dcérska organizácia Západoeurópskej únie, má za hlavnú úlohu pomáhať pri rozvoji európskej bezpečnostnej identity. Poskytuje ďalší zdroj pre EÚ. Činnosti inštitútu, spočívajúce v analýzach, výskume, diskusiách a spolupráci s inými národnými a medzinárodnými inštitúciami, budú otvorené pre skúmanie tém, ktoré EÚ identifikuje ako mimoriadne dôležité pre svoju prácu. Inštitút bude systematicky pozývať zástupcov EÚ na svoje semináre a podobné podujatia, vrátane letného kurzu, ktorý bude usporiadaný na skúšku v roku 1999 v súlade s rozhodnutím Rady Západoeurópskej únie o postupnej transformácii Inštitútu na Európsku bezpečnostnú a obrannú akadémiu.

5. Vysoký zástupca pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku a všetci zamestnanci poverení touto osobou, vrátane Útvaru pre plánovanie politiky a včasné varovanie, ustanovenej vo Vyhlásení č. 6, priloženom k Amsterdamskej zmluve, budú mať prístup ku všetkým zdrojom Západoeurópskej únie uvedeným vyššie pri plnení svojich povinností.

   Okrem toho a v rámci všeobecných dohôd o spolupráci Západoeurópskej únie/EÚ opísaných vyššie, Vysoký zástupca môže požiadať Generálneho tajomníka Západoeurópskej únie, aby vymenoval zamestnancov Západoeurópskej únie pre prácu v zvláštnych skupinách, vytvorených s cieľom riešenia špeciálnych politických problémov.

F. Prípadná spolupráca v oblasti zbrojenia

1. Štvrtý pododsek článku 17 ods. 1 ustanovuje, že postupné formulovanie spoločnej obrannej politiky bude podporované, ak to členské štáty budú považovať za potrebné, spoluprácou medzi nimi v oblasti zbrojenia.

2. Vyhlásenie Západoeurópskej únie z 22. júla 1997 obsahuje okrem súboru opatrení, ktoré by mohli byť presunuté na skorší termín, spoluprácu v oblasti zbrojenia, ak bude potrebná, v rámci Západoeurópskej skupiny pre zbrojenie (WEAG) ako Európskeho fóra pre spoluprácu v oblasti zbrojenia, EÚ a Západoeurópska únia v podmienkach racionalizácie európskeho trhu so zbraňami a vytvorenia Európskej agentúry pre zbrojenie.

3. EÚ a Západoeurópska únia berú na vedomie dohody, uzatvorené medzi EÚ a WEAG. S cieľom zvýšenia transparentnosti a efektívnosti koordinácie práce v EÚ a WEAG tieto dohody ustanovujú, že neformálne výmeny informácií budú organizované pravidelnejšie bez toho, aby došlo k zmene ich neformálneho charakteru, a to aj prostredníctvom:

   — uznania Predsedníctva WEAG a Predsedníctva EÚ (predsedníctva ad hoc Pracovnej skupiny pre európsku zbrojársku politiku alebo jeho zástupcu) a Európskej komisie (podľa ich príslušných právomocí) ako kontaktných miest a hlavných komunikačných kanálov, podporovaných kontaktmi medzi Generálnym sekretariátom Rady EÚ a Sekretariátom pre zbrojenie WEAG,

— pri každodennej práci vzájomného záujmu, pravidelných tlačových konferencií:

— Panelov WEAG prostredníctvom Predsedu Národných zbrojných riaditeľov Predsedníctvom EÚ a Európskou komisiou (podľa ich príslušných právomocí),

— ad hoc Pracovnej skupiny pre európsku politiku zbrojenia Predsedníctvom WEAG, v prípade potreby podporovaným príslušnými panelmi WEAG,

— pravidelných výmen informácií o prebiehajúcich činnostiach v ad hoc Pracovnej skupine pre európsku politiku zbrojenia a WEAG, podporovaných výmenami príslušných pracovných dokumentov a stretnutiami medzi Predsedníctvom EÚ/Európskej komisie (podľa ich príslušných právomocí) a Predsedníctvom WEAG. S vymenenými dokumentmi sa bude zaobchádzať v súlade s príslušnými bezpečnostnými postupmi EÚ a WEAG,

— ak s tým bude súhlasiť ad hoc Pracovná skupina pre európsku politiku zbrojenia a WEAG, neformálnych spoločných stretnutí na dôležité témy,

— iných dohôd o spolupráci medzi EÚ a WEAG, ktoré môžu byť uzatvorené s cieľom prehĺbenia európskej spolupráce v oblasti zbrojenia.

4. Aspekty súvisiace so zbrojením môžu byť v prípade potreby skúmané aj počas práce EÚ a Západoeurópskej únie, súvisiacej s obrannými aspektmi.

G. Zabezpečenie spolupráce s Európskou komisiou

1. Podľa Zmluvy o Európskej únii Európska komisia je úplne asociovaná s prácou, vykonávanou v rámci spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP). Spôsoby spolupráce medzi Západoeurópskou úniou a Komisiou sú uvedené v prílohe IV, zaoberajúcej sa okrem iného výmenou informácií, výmenou písomných materiálov, vzájomnou účasťou na schôdzach, zasadacím poriadkom a výmenou zamestnancov.

2. EÚ a Západoeurópska únia berú na vedomie, že bude vypracovaná vzorová dohoda o financovaní medzi Európskou komisiou a Západoeurópskou úniou s cieľom uľahčiť praktickú a rýchle vykonanie rozhodnutí a opatrení EÚ, predpokladajúcich činnosti Západoeurópskej únie podľa článku 17, a financovaných z príslušných rozpočtových kapitol všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev.

3. EÚ a Západoeurópska únia berú na vedomie, že v prípadoch, keď opatrenia spoločenstva a činnosti Západoeurópskej únie sa budú navzájom dopĺňať, môže dôjsť k výmenám a interakcii medzi Európskou komisiou a Západoeurópskou úniou.

H. Bezpečnostné dohody

1. Generálny tajomník Rady EÚ a generálny tajomník Západoeurópskej únie si vymenili korešpondenciu o bezpečnostných predpisoch, platných pre zaobchádzanie s klasifikovanými informáciami, odoslanými z druhej organizácie (pozri prílohu V). Táto výmena vyžaduje plynulý tok informácií medzi sekretariátmi, potrebných pre riadne fungovanie vzťahov medzi EÚ a Západoeurópskou úniou v zmysle Zmluvy o Európskej únii.

2. Predseda Európskej komisie a generálny tajomník Západoeurópskej únie si vymenili korešpondenciu o bezpečnostných predpisoch, platných pre zaobchádzanie s vymenenými klasifikovanými informáciami (pozri prílohu VI). Táto výmena vyžaduje plynulý tok informácií medzi Európskou komisiou a generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie, potrebných pre riadne fungovanie vzťahov medzi EÚ/Západoeurópskou úniou v zmysle Zmluvy o Európskej únii.

3. Dohody uvedené vyššie neovplyvňujú ostatnú oficiálnu výmenu informácií medzi oboma organizáciami, ktorá môže byť potrebná pre vykonanie ustanovení Zmluvy o Európskej únii alebo považovaná za potrebnú príslušnými orgánmi každej organizácie.

ZOZNAM PRÍLOH

Príloha I	*Modus operandi* pre článok 17 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii
Príloha II	Rozhodnutie rady Západoeurópskej únie z 12. septembra 1997 o zosúladení postupnosti predsedníctiev Západoeurópskej únie a EÚ
Príloha III	Spolupráca medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a generálnym sekretariátom Rady EÚ
Príloha IV	Spolupráca medzi Západoeurópskou úniou a Európskou komisiou
Príloha V	Výmena korešpondencie o bezpečnostných dohodách medzi generálnym tajomníkom Rady EÚ a generálnym tajomníkom Západoeurópskej únie
Príloha VI	Výmena korešpondencie o bezpečnostných dohodách medzi predsedom Európskej komisie a generálnym tajomníkom Západoeurópskej únie.

PRÍLOHA I

MODUS OPERANDI PRE ČLÁNOK 17 ods. 3 ZMLUVY O EURÓPSKEJ ÚNII

ČASŤ A

1. Vo vznikajúcej európskej bezpečnostnej architektúre krízový manažment sa bude vo veľkej miere týkať viacerých organizácií súčasne, najmä EÚ, Západoeurópskej únie, NATO, OSCE a SN. Inštitucionálne vzťahy medzi EÚ a ZEÚ, ustanovené v Zmluve o Európskej únii a posilnené v Amsterdamskej zmluve, a posilňovanie inštitucionálnej spolupráce medzi Západoeurópskou úniou a NATO, umožňujú komplexný európsky prístup ku krízovému manažmentu:

   — Amsterdamská zmluva zahŕňa Petrohradské úlohy, určuje, že rozhodujúca právomoc Európskej rady musí zahrnúť záležitosti s dôsledkami pre obranu a získať, pokiaľ ide o Západoeurópsku úniu, pre záležitosti, pre ktoré EÚ používa ZE'; súčasne požaduje užšie inštitucionálne vzťahy medzi EÚ a Západoeurópskou úniou, čo poskytuje EÚ prístup k prevádzkovým kapacitám, najmä v súvislosti s Petrohradskými úlohami, a podporuje EÚ pri formulovaní obranných aspektov jej spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky,

   — budovanie európskej bezpečnostnej a obrannej identity v rámci NATO, potvrdené rozhodnutím prijatým v Madride [1], umožňuje, aby tieto kapacity zahŕňali možnosť používať aktíva a kapacity Atlantickej aliancie. Západoeurópska únia pokračuje v posilňovaní svojich operatívnych vzťahov s NATO,

   — Západoeurópska únia pokračuje v prijímaní ďalších opatrení, zameraných na posilnenie jej prevádzkových kapacít v zmysle prvej a druhej odrážky a pre uskutočňovanie nezávislých operácií.

2. Tieto dohody sú uplatňovaním zásady vzájomne sa posilňujúcich, prepojených inštitúcií. Ich efektívnosť však závisí od lepšej koordinácie konzultačných a rozhodovacích procesov príslušných organizácií. Keďže formy spolupráce medzi Západoeurópskou úniou a NATO pri operáciách vedených Západoeurópskou úniou, ktoré používajú aktíva a kapacity NATO, sú v súčasnosti témou diskusie v Západoeurópskej únii a NATO, experti EÚ a Západoeurópskej únii, berúc do úvahy zmeny vo vzťahoch medzi EÚ/Západoeurópskou úniou, dohodnuté v Amsterdame, spoločne vypracovali priložený vývojový diagram ako názorný príklad toku rozhodovacích procesov v EÚ a Západoeurópskej únie a ich styčných plôch v krízových situáciách, v ktorých EÚ používa Západoeurópska únia, s cieľom vypracovania a implementácie rozhodnutí a opatrení EÚ s dôsledkami pre obranu, najmä na Petrohradské úlohy. Bola dosiahnutá všeobecná dohoda, že bude užitočné v druhej etape práce zlúčiť tento vývojový diagram s diagramami, ktoré sú vypracúvané v Západoeurópskej únii a NATO o ich spolupráci pri operáciách, vedených Západoeurópskou úniou s použitím aktív NATO.

ČASŤ B

Diskusia o vývojom diagrame viedla k nasledujúcim záverom.

Všeobecne

1. Vzhľadom na špecifický charakter každej kritickej situácie a potrebu uľahčiť veľmi rýchlu akciu sa zdá ťažké vytvoriť štandardný postup pre prepojenie rozhodovacích procesov oboch organizácií.

2. Priložený vývojový diagram obsahuje príklad pre interakciu EÚ/Západoeurópskej únie pri riadení kríz podľa článku 17ods. 3. Hoci diagram by si mal uchovať charakter názorného príkladu, mal by slúžiť ako smernica pre určovanie styčných plôch medzi EÚ a Západoeurópskou úniou v špecifickej krízovej situácii.

3. EÚ má celý rad postupov a nástrojov pre riešenie rôznych aspektov riadenia krízy. Počas celej operácie riadenia krízy podľa článku 17 ods. 3 EÚ zostane zodpovedná za celkový politický rámec. Táto celková zodpovednosť, ktorá bude ďalej posilnená Amsterdamskou zmluvou, sa musí v prípade potreby premietnuť do dohôd o intenzívnejšej spolupráci medzi oboma organizáciami v kritických situáciách.

[1] Vyhlásenie o euroatlantickej bezpečnosti a spolupráci, vydané hlavami štátov a vlád, ktoré sa zúčastnili na schôdzi Severoatlantickej rady v Madride 8. júla 1997.

4. Spolupráca medzi EÚ a Západoeurópskou úniou v oblasti krízového manažmentu podľa článku 17 ods. 3 vyžaduje výmenu klasifikovaných informácií, ktorá zase vyžaduje splnenie príslušných bezpečnostných požiadaviek oboch organizácií. Bezpečnostné dohody, uzatvorené medzi Generálnymi sekretariátmi oboch organizácií, podstatne uľahčia spoluprácu medzi EÚ a Západoeurópskou úniou podľa článku 17 ods. 3

5. Za dôležité bolo považované aj určenie príslušných úloh pre EÚ a Západoeurópsku úniu v civilno-vojenských činnostiach.

Fáza 1: ***Vznik krízovej situácie a hodnotenie krízy***

6. Pred alebo pri vzniku krízovej situácie Rada EÚ a Rada Západoeurópskej únie môžu preskúmať rôzne aspekty situácie z titulu svojej funkcie a na základe svojich právomocí. Vzhľadom na širší rozsah akčných prostriedkov, dostupných EÚ, komplexnejšie hodnotenie situácie a v prípade potreby vypracovanie komplexného postupu pre riešenie vznikajúcej krízy budú pravdepodobne vykonané v EÚ. V tomto procese sa EÚ bude spoliehať, že Západoeurópska únia využije svoje politické a vojenské schopnosti a existujúce vojenské nástroje pre monitorovanie a posúdenie situácie, ako aj pre vytvorenie vojenských prvkov komplexného európskeho prístupu ku kríze.

7. Rada Západoeurópskej únie môže prevziať iniciatívu s cieľom informovať Radu EÚ o krízovej situácii a poskytnúť EÚ hodnotenia a alternatívy pre zásah, pokiaľ ide o jej vlastnú oblasť zodpovednosti.

8. Účasť krajín Západoeurópskej únie na príprave, plánovaní a uskutočňovaní operácií Západoeurópskej únie sa riadi príslušnými dokumentmi Západoeurópskej únie.

9. Pri vytváraní Zložky pre plánovanie politiky a včasné varovanie SZBP je potrebné zabezpečiť prepojenie medzi Plánovacou bunkou Západoeurópskej únie a Situačným centrom, okrem existujúcich kontaktných miest medzi Sekretariátmi, aby sa uľahčila spolupráca oboch organizácií, najmä v počiatočnej fáze krízovej situácie.

10. Po oboznámení Rady EÚ a Rady Západoeurópskej únie s krízovou situáciou je potrebné aktivovať vhodné mechanizmy pre kontakty medzi Západoeurópskou úniou a EÚ, aby sa uľahčilo spoločné posúdenie situácie. Vo väčšine prípadov bude normálne a užitočné, ak Západoeurópska únia prispeje k týmto spoločným hodnoteniam vlastné vojenské hodnotenie situácie, berúc do úvahy najmä reálnosť operácie z hľadiska aktív a nákladov. EÚ poskytne svoje celkové hodnotenie krízy. Tieto mechanizmy by mohli zahŕňať spoločné schôdze na úrovni pracovnej skupiny, prípadne na vyššej úrovni, alebo vytvorenie ad hoc skupiny, zloženej zo zástupcov oboch organizácií. Schôdze ad hoc skupiny by mohli byť zvolávané z iniciatívy Predsedníctiev. Každé Predsedníctvo by bolo zodpovedné za navrhnutie pracovnej skupiny, ktorá bude zodpovedná za tento proces. V súlade s ďalšími inštitucionálnymi dispozíciami v rámci oboch organizácií, v súčasnosti sa javia ako najvhodnejšie skupiny Politicko-vojenská skupina v Západoeurópskej únii a príslušné regionálne skupiny a/alebo Bezpečnostná pracovná skupina v EÚ.

Fáza 2: ***Rozhodnutie o zásahu a vypracovanie plánu operácie***

11. Na základe žiadosti EÚ Rada Západoeurópskej únie predloží EÚ svoje závery, týkajúce sa reálnosti a možných alternatív operácie. Politický výbor a Výbor stálych zástupcov pripravia rozhodnutie Rady EÚ. V tejto etape by boli veľmi užitočné spoločné stretnutia so Stálou radou Západoeurópskej únie. Európska Rada môže byť informovaná a rozhodnúť o vypracovaní smerníc, aby sa zabezpečil jednotný postup EÚ aj Západoeurópskej únie pri riešení krízy. Príslušné orgány oboch organizácií budú konať v súlade s vypracovanými smernicami. Rada pre všeobecné záležitosti EÚ rozhodne a Rada Západoeurópskej únie následne prijme potrebné rozhodnutia, berúc do úvahy príslušné vojenské aspekty.

12. Pokiaľ ide o mieru presnosti rozhodnutia podľa článku 17 ods. 3, znenie tohto rozhodnutia musí byť presné, pokiaľ ide o ciele, avšak bez toho, aby definovalo spôsoby implementácie vojenskej operácie Západoeurópskej únie. Najvyššia miera presnosti bude dosiahnutá prostredníctvom predchádzajúcej prípravy a kontaktov medzi EÚ a Západoeurópskou úniou a následne uľahčí dialóg medzi nimi o podmienkach vykonania operácie. Presný opis cieľov rozhodnutia podľa článku 17 ods. 3 uľahčí aj proces ukončenia operácie.

13. Pokiaľ ide o trvanie operácie, bolo dohodnuté, že rozhodnutie EÚ môže zahŕňať revízne ustanovenie a prípadne aj cieľ pre ukončenie operácie, majúc na zreteli vojenské a operatívne hodnotenie, predložené Západoeurópskej únii, a potrebu zachovania pragmatického a pružného prístupu pri zásahu Západoeurópskej únie.

14. Ďalšie praktické dohody o spolupráci oboch organizácií podľa článku 17 ods. 3 môžu byť uzatvorené všeobecne alebo v jednotlivých prípadoch. Dohody o konkrétnej operácii môžu byť uzatvorené pred alebo po prijatí rozhodnutia podľa článku 17 ods. 3 V druhej fáze bude možno potrebné upraviť spoločné pracovné postupy, vytvorené počas prvej fázy.

15. Obe organizácie musia mať dostatočne jasno, pokiaľ ide o určené „kontaktné miesta“ medzi nimi. Existujúce dohody (vzťahy medzi Predsedníctvami, Sekretariátmi a Európskou komisiou) budú veľmi dôležité a v prípade krízy musia byť použité v plnom rozsahu. Okrem toho, bolo by užitočné vytvoriť ad hoc kontaktné miesta pre každý jednotlivý prípad s cieľom umožniť celý rad zásahov na základe článku 17 ods. 3, berúc dostatočne do úvahy predpisy o zahraničnom zastúpení každej organizácie a jej vnútorný rozhodovací proces. Tieto kontakty by mohli tvoriť Sekretariát Západoeurópskej únie, Plánovacia bunka Západoeurópskej únie, Zložka pre plánovanie politiky a včasné varovanie SZBP, a v závislosti od typu operácie, Európska Komisia. Tieto dohody zabezpečia, aby uvedení partneri mohli plniť funkciu rozhrania medzi EÚ a Západoeurópskou úniou.

Fáza 3: ***Vykonanie, monitorovanie a ukončenie operácie***

16. Bola zdôraznená potreby komplexnej výmeny informácií a podrobných konzultácií medzi EÚ a Západoeurópskou úniou od začiatku do konca realizačnej fázy. Formy týchto výmen musia byť určené v praktických dohodách, uzatvorených medzi oboma organizáciami, ako sme už uviedli pre fázu 2. Mohli by požadovať najmä určitú úroveň koordinácie v Bruseli (napr. v ad hoc skupine, ak to bude potrebné) aj na mieste. Podľa typu operácie môže byť potrebné zriadiť hlavný stan, prispôsobený prínosu a prítomnosti oboch organizácií, najmä v prípade humanitárnych alebo nevojenských operácií. V ostatných prípadoch možno uvažovať o začlenení zástupcu EÚ do hlavného stanu ozbrojených síl, napríklad pre účely kontaktu a/alebo plnenia špecifických úloh. Pre úspešnosť operácie je však dôležité, aby boli jasne definované zodpovednosti a aby bola zachovaná jednota velenia. Predovšetkým je potrebné rešpektovať potrebu, aby veliteľ operácie mal jednu organizačnú schému až po Stálu radu Západoeurópskej únie.

17. Všetky významné zmeny v celkovej politickej situácii, zahrnuté v rozhodnutí podľa článku 17 ods. 3, budú pravdepodobne vyžadovať ďalšie rozhodnutie Rady EÚ, ako aj ďalšie rozhodnutia, prináležiace Západoeurópskej únii.

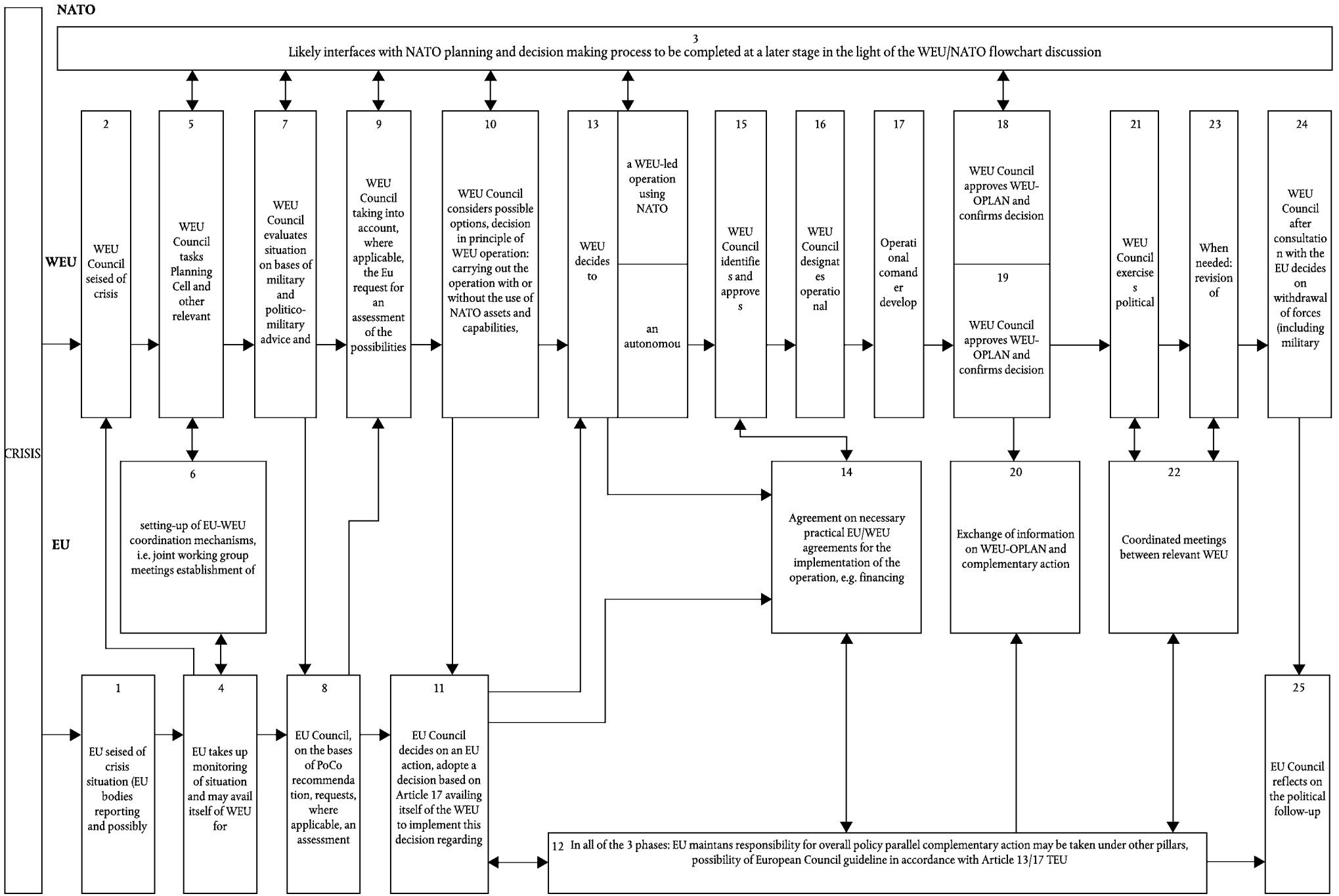
18. Inštitucionálny rámec (EÚ/Západoeurópskej únie) operácie vykonanej pri implementácii rozhodnutia EÚ, vychádzajúceho z článku 17 ods. 3 môže byť zachovaný, len kým EÚ považuje tento zásah za potrebný a pre tento účel používa Západoeurópsku úniu; vojenská operácia môže trvať len dovtedy, kým ju Západoeurópska únia považuje za vojensky uskutočniteľnú.

Rokovania o ukončení operácie, ako súčasť určeného plánu alebo ako reakcia na nové okolnosti, sa môžu začať z iniciatívy ktorejkoľvek organizácie a musia byť sprevádzané konzultáciami medzi EÚ a Západoeurópskou úniou (vrátane spoločných stretnutí, ak budú potrebné), ktorých výsledkom bude spoločný názor na výhody a podmienky ukončenia.

Zatiaľ čo Rade EÚ prináleží rozhodnutie o ukončení implementácie zásahu podľa článku 17 ods. 3, úlohou Západoeurópskej únie je rozhodnúť o výstupnej stratégii príslušnej vojenskej operácie a jej implementácii, po schôdzi Rady EÚ.

FLOWCHART

A. **Emergence of a crisis, evaluation** B. **Decision on action and development operational plan** C. **Execution, monitoring and termination of the operation**



PRÍLOHA II

ROZHODNUTIE RADY ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE Z 12. SEPTEMBRA 1997 O ZOSÚLADENÍ POSTUPNOSTI PREDSEDNÍCTIEV ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE A EURÓPSKEJ ÚNIE

RADA

pripomínajúc si Vyhlásenie ministrov Západoeurópskej únie z 22. júla 1997, najmä rozhodnutie o zahrnutí do súboru opatrení, ktoré môžu byť prijaté teraz v súlade s Protokolom k článku 17 Amsterdamskej zmluvy, problém čo najlepšieho zosúladenia postupnosti predsedníctiev Západoeurópskej únie a EÚ,

berúc na vedomie návrh nemeckého predsedníctva, obsiahnutý v dokumente C(97)177,

ROZHODLA TAKTO:

1. Ak predsedníctvo EÚ bude vykonávať vysoká zmluvná strana zmenenej Bruselskej zmluvy, táto strana prevezme aj predsedníctvo Západoeurópskej únie.

2. Vo všetkých ostatných prípadoch predsedníctvo v Západoeurópskej únii prevezme vysoká zmluvná strana zmenenej Bruselskej zmluvy podľa súčasnej postupnosti predsedníctiev v Západoeurópskej únii (uvedenej v priloženej tabuľke). Pri používaní tejto postupnosti, predsedníctva Západoeurópskej únie vykonávané v zmysle bodu 1 vyššie sa nebudú brať do úvahy.

3. Nová postupnosť predsedníctiev bude platiť od 1. januára 1999.

Postupnosť predsedníctiev EÚ a Západoeurópskej únie pri uplatňovaní rozhodnutia Rady Západoeurópskej únie

1998 až 2003

	Pôvodná postupnosť predsedníctiev Západoeurópskej únie	Postupnosť predsedníctiev v EÚ	Nová postupnosť predsedníctiev v Západoeurópskej únii
I/1998	Grécko	Spojené kráľovstvo	Grécko
II/1998	Taliansko	Rakúsko	Taliansko
I/1999	Luxembursko	Nemecko	Nemecko
II/1999	Holandsko	Fínsko	Luxembursko
I/2000	Portugalsko	Portugalsko	Portugalsko
II/2000	Španielsko	Francúzsko	Francúzsko
I/2001	Spojené kráľovstvo	Švédsko	Holandsko
II/2001	Belgicko	Belgicko	Belgicko
I/2002	Francúzsko	Španielsko	Španielsko
II/2002	Nemecko	Dánsko	Portugalsko
I/2003	Grécko	Grécko	Grécko
II/2003	Taliansko		

PRÍLOHA III

SPOLUPRÁCA MEDZI GENERÁLNYM SEKRETARIÁTOM ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE A GENERÁLNYM SEKRETARIÁTOM RADY EÚ

1. **Výmena informácií**

Výmeny informácií sa budú uskutočňovať v súvislosti so zmenami SZBP, najmä v oblastiach, kde by Západoeurópska únia mohla byť požiadaná o vypracovanie a vykonanie rozhodnutí EÚ, ktoré majú dôsledky pre obranu, kde EÚ a Západoeurópska únia vykonávajú doplňujúce alebo podobné činnosti, a s inými dôležitými činnosťami Západoeurópskej únie, vrátane vypracovania plánov pre vykonanie opatrení v oblastiach, kde by EÚ mohla vyžadovať takéto opatrenia.

Určené kontaktné miesta v rámci oboch sekretariátov budú ďalej uľahčovať každodennú vzájomnú výmenu informácií medzi oboma organizáciami.

Pravidelné schôdze na vyššej pracovnej úrovni sa budú konať aspoň raz za štvrťrok. Každý sekretariát dá do obehu vo svojej organizácii krátku a komplexnú správu.

2. **Výmena písomných materiálov**

Písomné materiály, vrátane klasifikovaných materiálov, zahŕňajú dokumenty aj správy COREU/WEUCOM. Boli vytvorené praktické postupy pre systematickú výmenu materiálov, zaoberajúcich sa témami všeobecného záujmu pre obe organizácie.

2.1 *Materiály na výmenu*

Výmena písomných materiálov zahŕňa dôležité dokumenty aj správy COREU/WEUCOM. Bez dopadu na zvláštne situácie, ktorými sa nezaoberajú skupiny uvedené nižšie, a kde bude potrebné vytvoriť špeciálne postupy, systematická výmena písomných materiálov sa uskutočňuje podľa zoznamov v bodoch 2.1.1 a 2.1.2.

2.1.1 Generálny sekretariát Západoeurópskej únie

Generálny sekretariát Západoeurópskej únie bude prijímať pravidelné správy o písomných materiáloch (pre body SZBP) nasledujúcich orgánov/skupín:

Orgány EÚ:

— Európska rada,

— Rada,

— Výbor stálych zástupcov (pokiaľ ide o činnosti Západoeurópskej únie),

— Politický výbor.

Pracovné skupiny:

— Bezpečnosť,

— Svetové odzbrojenie a kontrola zbraní,

— Nešírenie (chemických a bakteriologických zbraní a jadrových zbraní),

— Vývoz konvenčných zbraní,

— Spojené národy,

— OBSE,

— Západný Balkán,

— Stredná Európa,

— Východná Európa a Stredná Ázia,

— Stredný Východ/Perzský záliv,

— Mashrek/Maghreb, vrátane ad hoc skupiny pre mierový proces na Strednom východe,

— Afrika,

— Ázia, Oceánia,

— Konzulárne záležitosti,

— Poradcovia SZBP.

Politický dialóg:

— stretnutia s tretími krajinami, s ktorými Západoeurópska únia organizuje aj pravidelné stretnutia.

2.1.2 Generálny sekretariát Rady EÚ

Generálny sekretariát Rady EÚ bude prijímať pravidelné správy o písomných materiáloch, ktoré súvisia s činnosťami nasledujúcich skupín/orgánov Západoeurópskej únie:

— Rady (ministrov a stálej)

— Špeciálnej pracovnej skupiny

— Pracovnej skupiny Rady

— Politicko-vojenskej skupiny

— Stredozemnej skupiny

— Vesmírnej skupiny

— všetkých pracovných skupín, zriadených Radou v súvislosti s rozhodnutiami Rady EÚ podľa článku 17 TEU

— všetkých pracovných skupín, zaoberajúcich sa humanitárnymi akciami a záchrannými činnosťami

— Obranná reprezentatívna skupina (pokiaľ ide o činnosti EÚ).

(Pre spoluprácu v oblasti zbrojenia pozri dohody v bode F).

2.2 *Procesné a praktické postupy*

Výmena písomných materiálov sa v súčasnosti uskutočňuje ručne medzi určenými kontaktnými miestami. Medzi príslušnými pracovníkmi oboch sekretariátov sa začali diskusie o technických aspektoch výmeny písomných materiálov, vrátane možností elektronického prenosu. Možnosť elektronického prenosu bude preskúmaná s dostatočným prihliadnutím na náklady a bezpečnostné aspekty.

Zástupcovia oboch sekretariátov budú mať prístup k informáciám poskytovaným alebo diskutovaným na stretnutiach alebo časti stretnutí, na ktorých sa zúčastňujú.

2.3 *Aktualizácia a rozšírenie*

Oba sekretariáty budú priebežne revidovať zoznam orgánov/skupín EÚ a Západoeurópskej únie, informácie o ktorých môžu byť predmetom výmeny, a v prípade potreby budú predkladať v rozhodovacom procese ich príslušných organizácií spoločné/koordinované návrhy na aktualizáciu a rozšírenie tohto zoznamu.

3. **Vzájomná účasť na schôdzach Rady Západoeurópskej únie a Rady EÚ**

Vzájomná účasť sa týka schôdzí na úrovni pracovných skupín, ako aj v súvislosti s dôležitými bodmi na schôdzach, organizovaných na úrovni veľvyslanectiev a ministerstiev. Typy schôdzí, ktoré sú dôležité pre generálny sekretariát Rady EÚ a generálny sekretariát Západoeurópskej únie, v podstate zodpovedajú typom schôdzí, identifikovaným v predchádzajúcej časti o výmene písomných materiálov.

Vzájomná účasť vyžaduje aj informovanie sekretariátu a súhlas predsedníctva zúčastnenej organizácie na príslušnej úrovni. Pre oba sekretariáty a predsedníctva bude dôležité zabezpečiť v jednotlivých prípadoch, aby ustanovenia, týkajúce sa vzájomnej účasti efektívne fungovali. Bolo dohodnuté, že nasledujúce orgány/skupiny v príslušných organizáciách budú otvorené pre vzájomnú účasť oboch sekretariátov.

3.1 *Generálny sekretariát Západoeurópskej únie*

Bez dopadu na účasť v ostatných pracovných skupinách, keď sa skúmajú záležitosti, priamo súvisiace s prácou Západoeurópskej únie, Generálny sekretariát Západoeurópskej únie sa môže zúčastňovať, v súlade s postupom uvedeným v odseku 3, na schôdzach alebo častiach schôdzí nasledujúcich orgánov/skupín EÚ, ktoré boli považované za mimoriadne dôležité pre vzájomnú účasť:

Orgány EÚ:

— Rada,

— Výbor stálych zástupcov (body SZBP, týkajúce sa činností Západoeurópskej únie),

— Politický výbor.

Pracovné skupiny:

— Bezpečnosť,

— Svetové odzbrojenie a kontrola zbraní,

— Nešírenie (chemických a biologických zbraní a jadrových zbraní),

— Vývoz konvenčných zbraní,

— Spojené národy,

— OBSE,

— Západný Balkán,

— všetky ostatné regionálne pracovné skupiny, uvedené v odseku 2.1.1 (ak sú dôležité pre činnosti Západoeurópskej únie),

— Konzulárne záležitosti,

— Poradcovia SZBP.

EÚ využije možnosti pre účasť služobne starších zástupcov centrály Západoeurópskej únie na podobne dôležitých častiach schôdzí EÚ, organizovaných pod úrovňou Rady v rámci SZBP. Ich formy by mali poskytovať možnosť hovorenia v prípade potreby na základe reciprocity.

3.2 *Generálny sekretariát Rady EÚ*

Bez dopadu na účasť v ostatných pracovných skupinách, keď sa skúmajú záležitosti, priamo súvisiace s prácou EÚ, generálny sekretariát EÚ sa môže zúčastňovať, v súlade s postupom uvedeným v odseku 3, na schôdzach alebo častiach schôdzí nasledujúcich orgánov/skupín Západoeurópskej únie, ktoré boli považované za mimoriadne dôležité pre vzájomnú účasť:

— Rady (ministrov a stálej),

— Zvláštnej pracovnej skupiny,

— Pracovnej skupiny Rady,

— Politicko-vojenskej skupiny,

— Stredozemnej skupiny,

— Vesmírnej skupiny,

— všetkých pracovných skupín, zriadených Radou v súvislosti s rozhodnutiami Rady EÚ podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii,

— všetkých pracovných skupín, zaoberajúcich sa humanitárnymi akciami a záchrannými činnosťami,

— Obranná reprezentatívna skupina (pokiaľ ide o činnosti EÚ).

(Pre spoluprácu v oblasti zbrojenia pozri dohody v bode F).

4. **Zasadací poriadok**

Zástupcovia generálneho sekretariátu EÚ a generálneho sekretariátu Západoeurópskej únie budú na schôdzach druhej organizácie sedieť v delegácii úradujúceho predsedníctva svojej organizácie.

Títo zástupcovia môžu byť požiadaní o a ponúknuť príspevky do diskusie prostredníctvom delegácie svojho predsedníctva.

5. **Účasť na schôdzach**

Účasť generálneho sekretariátu Západoeurópskej únie resp. generálneho sekretariátu Rady EÚ/vysokého zástupcu pre SZBP na schôdzach rád na ministerskej úrovni, pokiaľ ide o body dôležité pre spoluprácu medzi EÚ a Západoeurópskou úniou v zmysle Zmluvy o Európskej únii, bude vítaná.

6. **Zosúladenie termínov a miest konania schôdzí**

Obe organizácie na úrovni predsedníctva a sekretariátov, budú vždy, keď to bude možné, navzájom konzultovať pred definitívnym vypracovaním plánov pre schôdze na ministerskej úrovni alebo schôdze príslušných pracovných skupín, aby čo najlepšie zosúladili dátuma a miesta konania schôdzí.

Nedávno zavedená prax pravidelných stretnutí medzi predsedníctvami a oboma sekretariátmi, ako aj stretnutí medzi nastupujúcimi predsedníctvami každej organizácie, pomáha pri plnení tohto cieľa.

Predsedníctva EÚ a Západoeurópskej únie budú čo najviac podporovať zosúlaďovanie dátumov a príslušné sekretariáty budú pomáhať Predsedníctvam pri tejto úlohe.

Okrem toho, predsedníctva EÚ a Západoeurópskej únie chcú zvýšiť frekvenciu koordinačných stretnutí, ktoré by sa mohli v zásade konať raz za mesiac medzi predsedníctvami a príslušnými sekretariátmi, s cieľom pozorne sledovať okrem iného koordinované stretnutia medzi Západoeurópskou úniou a EÚ, tlačové konferencie, vzájomnú účasť a výmenu dokumentov.

7. **Výmena a poskytovanie zamestnancov**

Výmeny zamestnancov vo forme krátkodobých vzdelávacích programov budú pravidelne pokračovať, najmä v oblastiach interakcie medzi oboma organizáciami.

Oba sekretariáty budú objasňovať a informovať svoje organizácie o otázkach, súvisiacich s výmenami zamestnancov (finančných aspektoch, právnych aspektoch, atď.), aby mohli čo najskôr začať uskutočňovať tieto výmeny.

8. **Bezpečnostné aspekty**

Oba sekretariáty budú pokračovať v posilňovaní opatrení, uvedených vyššie, čo umožňuje výmena korešpondencie medzi generálnym tajomníkom Západoeurópskej únie a generálnym tajomníkom Rady EÚ z 15. apríla 1999 (pozri prílohu V).

9. **Ostatné aspekty**

EÚ a Západoeurópska únia zvážia možnosť pozývania zástupcov sekretariátov Západoeurópskej únie resp. EÚ na všetky semináre a ostatné nimi organizované *ad hoc* podujatia.

PRÍLOHA IV

SPOLUPRÁCA MEDZI ZÁPADOEURÓPSKOU ÚNIOU A EURÓPSKOU KOMISIOU

Formy (kontaktov) uvedené nižšie majú zabezpečiť spoluprácu medzi Západoeurópskou úniou a Európskou komisiou, odrážajúcu úlohu komisie v SZBP, definovanú v Zmluve o Európskej únii. V prípade potreby môžu byť použité aj pre výmeny a interakciu medzi komisiou a Západoeurópskou úniou v prípadoch, keď opatrenia spoločenstva a činnosti Západoeurópskej únie sa navzájom dopĺňajú.

1. **Pravidelné kontakty**

Bez dopadu na kontakty na vysokej úrovni medzi Európskou komisiou na jednej strane a predsedníctvom a generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie na druhej strane, budú sa konať pravidelné dvojstranné stretnutia s cieľom podporiť efektívne výmeny informácií a zabezpečiť potrebné konzultácie. Za týmto účelom určené kontaktné miesta v Komisii a na generálnom sekretariáte Západoeurópskej únie budú ďalej zabezpečovať výmeny informácií a uľahčovať potrebné konzultácie. Budú sa konať pravidelné stretnutia na vyššej pracovnej úrovni, ktorých cieľom bude skúmať možnosti a požiadavky ďalších koordinačných programov.

2. **Výmena informácií**

Výmeny informácií sa budú uskutočňovať v súvislosti so zmenami v SZBP, najmä v oblastiach, kde Západoeurópska únia by mohla byť požiadaná o vypracovanie a vykonanie rozhodnutí EÚ s dôsledkami pre obranu, v ktorých EÚ a Západoeurópska únia vykonávajú doplňujúce alebo podobné činnosti, a s inými dôležitými činnosťami Západoeurópskej únie, vrátane vypracovania plánu pre vykonanie opatrení v oblastiach, kde EÚ by mohla byť požiadaná o túto činnosť.

Kontaktné miesta Európskej komisie a generálneho sekretariátu Západoeurópskej únie budú ďalej uľahčovať každodennú vzájomnú výmenu informácií.

3. **Výmena písomných materiálov**

Výmena písomných materiálov, vrátane klasifikovaných materiálov, bude zahŕňať dokumenty a správy ZEUCOM.

generálny sekretariát Západoeurópskej únie bude postupovať Európskej komisii písomné materiály v súlade s úlohami komisie v zmysle TEU, najmä pokiaľ ide o nasledujúce orgány/skupiny Západoeurópskej únie:

— Rada (ministrov a stála),

— Zvláštna pracovná skupiny,

— Pracovná skupina Rady,

— Politicko-vojenská skupina,

— Vesmírna skupina,

— Stredozemná skupina,

— všetky pracovné skupiny, vytvorené Radou v súvislosti s požiadavkami EÚ podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii,

— všetky pracovné skupiny, zaoberajúce sa humanitárnymi operáciami a záchrannými

úlohami,

— Skupina zástupcov obrany (pokiaľ ide o činnosti EÚ).

Európska komisia bude postupovať generálnemu sekretariátu ZEU príslušné písomné materiály, najmä v prípadoch, keď Západoeurópska únia koná na základe rozhodnutí EÚ podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii. Okrem toho Komisia postúpi sekretariátu Západoeurópskej únie správy a návrhy predložené Rade, rozhodnutia, programy, štúdie a správy o záležitostiach, označených ako zaujímavé pre sekretariát Západoeurópskej únie.

Výmena písomných materiálov sa uskutočňuje medzi určenými kontaktnými miestami DG IA a generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie.

Generálny sekretariát Západoeurópskej únie a Európska komisia budú pozorne sledovať túto výmenu písomných materiálov a v prípade potreby navrhovať ich aktualizácie alebo rozšírenia. Možnosť elektronickej výmeny dokumentov bude preskúmaná, berúc do úvahy náklady a bezpečnostné aspekty.

4. **Účasť na schôdzach**

Západoeurópska únia berie na vedomie, že zástupcovia Európskej komisie budú členmi delegácie Predsedníctva EÚ, kedykoľvek sa Západoeurópska únia bude zaoberať záležitosťami, ktoré sa týkajú úloh Komisie v zmysle Zmluvy o Európskej únii. Nasledujúci zoznam skupín/orgánov bol identifikovaný ako mimoriadne dôležitý pre vzájomnú účasť:

— Rada (ministrov a stála),

— Zvláštna pracovná skupiny,

— Pracovná skupina Rady,

— Politicko-vojenská skupina,

— Vesmírna skupina,

— Stredozemná skupina,

— Skupina zástupcov obrany (pokiaľ ide o činnosti EÚ),

— všetky pracovné skupiny, vytvorené Radou v súvislosti s požiadavkami EÚ podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii,

— všetky pracovné skupiny, zaoberajúce sa humanitárnymi operáciami a záchrannými úlohami.

Títo zástupcovia môžu byť požiadaní o a môžu ponúknuť príspevok do diskusie prostredníctvom delegácie svojho predsedníctva.

Zástupcovia Západoeurópskej únie môžu byť požiadaní Európskou komisiou o a môžu ponúknuť príspevok do diskusie v nasledujúcom informatívnom zozname medzirezortných skupín Komisie:

— Bývalá Juhoslávia,

— Politika zbrojenia,

— Nášľapné míny,

— všetky skupiny vytvorené na základe žiadosti podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii.

5. **Bezpečnostné aspekty**

Generálny sekretariát Západoeurópskej únie a Európska komisia budú pokračovať v posilňovaní opatrení uvedených v tomto dokumente, čo umožňuje výmena korešpondencie medzi generálnym tajomníkom Západoeurópskej únie a predsedom Európskej komisie z 30. apríla 1999 (pozri prílohu VI).

6. **Finančné aspekty**

Cieľom predsedníctva a generálneho sekretariátu Západoeurópskej únie a Európskej komisie bude vypracovanie vzorovej finančnej dohody medzi Západoeurópskou úniou a Komisiou s cieľom uľahčiť praktickú a rýchlu vykonanie rozhodnutí a opatrení EÚ, predpokladajúcich činnosti Západoeurópskej únie podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii a financovaných zo všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev.

7. **Výmeny zamestnancov**

Generálny sekretariát Západoeurópskej únie a Európska komisia preskúmajú možnosti krátkodobých návštev a výmen zamestnancov. Predsedníctvo a generálny sekretariát Západoeurópskej únie a Európska komisia preskúmajú celý rad možností pre *ad hoc* návštevy a výmeny.

8. **Spolupráca v humanitárnej oblasti**

Západoeurópska únia s aktívnou účasťou armády a Európska komisia prehĺbia vzájomnú spoluprácu, aby dosiahli urýchlené vypracovanie a vykonanie rozhodnutí EÚ zo strany Západoeurópskej únie, týkajúcich sa humanitárnych úloh podľa článku 17 Zmluvy o Európskej únii.

9. **Ostatné záležitosti**

Generálny sekretariát Západoeurópskej únie a Európska komisia by mali identifikovať možné ďalšie oblasti užších kontaktov, majúc na mysli najmä dôležité zmeny v oblasti zbrojenia a kozmu. Komisia a generálny sekretariát Západoeurópskej únie budú pozývať príslušných zástupcov na nimi organizované semináre a *ad hoc* podujatia.

Tieto formy (kontaktov) budú pozorne sledované a môžu byť zmenené na základe skúseností a budúceho vývoja.

PRÍLOHA V

VÝMENA KOREŠPONDENCIE O BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENIACH MEDZI GENERÁLNYM TAJOMNÍKOM RADY EÚ A GENERÁLNYM TAJOMNÍKOM ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE

p. José Cutileiro
Generálny tajomník Západoeurópskej únie
Rue de la Régence 4
1000 Brusel

V Bruseli 15. apríla 1999

Vážený pane,

Ako viete, spolupráca medzi Západoeurópskou úniou a Európskou úniou, ustanovená v zmysle Maastrichtskej a Amsterdamskej zmluvy a súvisiacich Vyhlásení o Západoeurópskej únii z 10. decembra 1991 a 22. júla 1997 vyžaduje výmenu citlivých a/alebo špeciálnych informácií medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a generálnym sekretariátom Rady EÚ, známych ako klasifikované informácie a materiály.

Preto je potrebné prijať vhodné bezpečnostné opatrenia, ktoré zabezpečia rešpektovanie bezpečnostných klasifikácií a ustanovení oboch organizácií pri práci s klasifikovanými informáciami a materiálmi.

V tejto súvislosti je potrebné, aby sme sa dohodli na bezpečnostných zásadách pre výmenu uvedených klasifikovaných informácií a materiálov, a aby sme sa zaviazali, že zabezpečíme ich uplatňovanie v našich organizáciách.

Pri tejto príležitosti Vám chcem pripomenúť a upozorniť Vás na nasledujúce skutočnosti:

a) boli vytvorené praktické postupy pre výmenu písomných materiálov medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a generálnym sekretariátom Rady Európskej únie, ktoré sa priebežne revidujú a aktualizujú;

b) Rada Európskej únie rozhodla, že bude oficiálne postupovať dokumenty Západoeurópskej únii (dokument Rady 7026/96);

c) rozhodnutie Rady z 27. apríla 1998 určuje postupy, pričom úradníci a zamestnanci generálneho sekretariátu Rady môžu získať prístup ku klasifikovaným informáciám, ktorými disponuje Rada;

d) rozhodnutie č. 24/95 generálneho tajomníka Rady určuje opatrenia na ochranu klasifikovaných informácií, ktoré platia pre generálny sekretariát Rady;

e) som oboznámený so zásadami, opatreniami a postupmi, uvedenými v Bezpečnostných predpisoch Západoeurópskej únie (RS 100), ktorých účelom je chrániť klasifikované informácie Západoeurópskej únie;

f) beriem na vedomie, že Západoeurópska únia uzatvorila bezpečnostné dohody so štátmi Západoeurópskej únie a s Organizáciou severoatlantického paktu.

Na základe uvedeného týmto:

— súhlasím s bezpečnostnými zásadami pre výmenu klasifikovaných informácií a materiálov, priložených k tomuto listu;

— zaväzujem sa, že zabezpečím ich uplatňovanie v rámci Rady Európskej únie;

— súhlasím, že budem pozorne sledovať vykonanie týchto bezpečnostných opatrení.

Pokiaľ budú opatrenia uvedené vyššie prijateľné pre generálny sekretariát Západoeurópskej únie, navrhujem, aby ste tento súhlas potvrdili oznámením, adresovaným mne osobne.

S úctou

Jurgen TRUMPF

Príloha

p. Jurgen Trumpf
Generálny tajomník Rady Európskej únie
175 Rue de la Loi
1048 Brusel

V Bruseli 15. apríla 1999

Vážený pane,

potvrdzujem prijatie Vášho oznámenia z 15. apríla 1999, v ktorom sa okrem iného uvádza, že:

— spolupráca medzi Západoeurópskou úniou a Európskou úniou, ustanovená v zmysle Maastrichtskej a Amsterdamskej zmluvy a súvisiacich Vyhlásení o Západoeurópskej únii z 10. decembra 1991 a 22. júla 1997 vyžaduje výmenu citlivých a/alebo špeciálnych informácií medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a generálnym sekretariátom Rady Európskej únie, známych ako klasifikované informácie a materiály;

— preto je potrebné prijať vhodné bezpečnostné opatrenia, ktoré zabezpečia rešpektovanie bezpečnostných klasifikácií a ustanovení oboch organizácií pri práci s klasifikovanými informáciami a materiálmi.

— mali by sme sa dohodnúť na bezpečnostných zásadách pre výmenu uvedených klasifikovaných informácií a materiálov a zaviazať sa, že zabezpečíme ich uplatňovanie v našich organizáciách.

Úplne súhlasím s uvedenými názormi.

Z mojej strany by som chcel pripomenúť a znovu potvrdiť nasledovné skutočnosti:

a) boli vytvorené praktické postupy pre výmenu písomných materiálov medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a generálnym sekretariátom Rady Európskej únie (CM (96) 22), ktoré sa priebežne revidujú a aktualizujú;

b) Rada Západoeurópskej únie rozhodla, že bude oficiálne postupovať dokumenty Západoeurópskej únie Európskej únii (revidovaný CM (96) 24);

c) bezpečnostné predpisy Západoeurópskej únie sú uvedené v RS 100;

d) Západoeurópska únia uzatvorila bezpečnostné dohody so štátmi Západoeurópskej únie a s Organizáciou severoatlantického paktu;

e) Som oboznámený so zásadami, opatreniami a postupmi, uvedenými v rozhodnutí Rady Európskej únie z 27. apríla 1998 (týkajúcom sa postupov, podľa ktorých úradníci a zamestnanci generálneho sekretariátu Rady môžu získať prístup ku klasifikovanými informáciám, ktorými disponuje Rada) a v rozhodnutí č. 24/95 generálneho tajomníka Rady o opatreniach na ochranu klasifikovaných informácií, platných pre generálny sekretariát Rady, ktorých cieľom je chrániť klasifikované informácie EÚ.

Na základe uvedeného týmto:

— súhlasím s bezpečnostnými zásadami pre výmenu klasifikovaných informácií a materiálov, priložených k tomuto listu;

— zaväzujem sa, že zabezpečím ich uplatňovanie v rámci Západoeurópskej únie;

— súhlasím, že budem pozorne sledovať vykonanie týchto bezpečnostných opatrení.

Týmto oznámením potvrdzujem, že uvedené opatrenia sú prijateľné pre generálny sekretariát Západoeurópskej únie.

S úctou

José CUTILEIRO

Príloha

Príloha k prílohe V

Bezpečnostné zásady, ktorými sa riadi výmena klasifikovaných informácií a materiálov medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a generálnym sekretariátom Rady EÚ

1. Generálny sekretariát Rady EÚ a generálny sekretariát Západoeurópskej únie, ďalej uvádzané len ako „strany“, budú:

   a) chrániť klasifikované informácie a materiály, poskytnuté druhou stranou, v súlade s opatreniami na ochranu klasifikovaných informácií a materiálov, platných v strane, ktorá je ich pôvodcom,

   b) rešpektovať bezpečnostnú klasifikáciu, vytvorenú druhou stranou, v prípade informácií a materiálov, pochádzajúcich od tejto strany, a chrániť tieto klasifikované informácie a materiály;

   c) nebudú používať tieto klasifikované informácie a materiály pre iné účely, ako účely určené pôvodcom, a pre účely, pre ktoré sa klasifikované informácie a materiály vymieňajú;

   d) neprezradia tieto klasifikované informácie a materiály tretím stranám bez súhlasu ich pôvodcu.

2. Generálni tajomníci strán:

   a) zabezpečia, aby strany uplatňovali príslušné ustanovenia;

   b) konajúci v mene príslušných rád a na základe ich oprávnenia sú zodpovední za bezpečnostné postupy pre ochranu vymieňaných klasifikovaných informácií a materiálov.

3. Strany zabezpečia, aby všetky osoby podliehajúce ich právomoci, ktoré pri plnení svojich úradných povinností potrebujú alebo môžu mať prístup ku klasifikovaným informáciám a materiálom, boli vyšetrené, podrobené dostatočnej bezpečnostnej previerke a dôkladne poučené o svojich bezpečnostných úlohách, skôr ako im bude umožnený prístup k týmto klasifikovaným informáciám a materiálom.

4. Strany si budú navzájom pomáhať pri riešení bezpečnostných záležitostí spoločného záujmu. Strany budú vykonávať vzájomné kontroly dodržiavania a účinnosti opatrení a postupov, vytvorených pre ochranu vymieňaných klasifikovaných informácií a materiálov.

5. Každá strana prijme všetky potrebné opatrenia, aby umožnila príslušnému členskému štátu (príslušným členským štátom) začať súdne konanie proti osobám, ktoré ohrozujú vymenené klasifikované informácie a materiály, a tým vystavujú druhú stranu nebezpečenstvu.

6. Každá strana môže prerušiť výmenu klasifikovaných informácií a materiálov, o čom bude písomne informovať druhú stranu. Rokovania sa musia začať okamžite, aby bolo možné prijať opatrenia potrebné pre obnovenie výmeny klasifikovaných informácií. Napriek ukončeniu tejto výmeny, všetky vymenené klasifikované informácie a materiály budú ďalej chránené v súlade s bezpečnostnými ustanoveniami strany, ktorá je ich pôvodcom.

PRÍLOHA VI

VÝMENA KOREŠPONDENCIE O BEZPEČNOSTNÝCH OPATRENIACH MEDZI PREDSEDOM EURÓPSKEJ KOMISIE A GENERÁLNYM TAJOMNÍKOM ZÁPADOEURÓPSKEJ ÚNIE

p. Jacques Santer
predseda Európskej komisie
Rue de la Loi, 200
1049 Brusel

30. apríla 1999

Váž. pane,

Ako viete, spolupráca medzi Západoeurópskou úniou a Európskou úniou, ustanovená v zmysle Maastrichtskej a Amsterdamskej zmluvy a súvisiacich Vyhlásení o Západoeurópskej únii z 10. decembra 1991 a 22. júla 1997 vyžaduje výmenu citlivých a/alebo špeciálnych informácií medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a Európskou komisiou, známych ako klasifikované informácie a materiály.

Preto je potrebné prijať vhodné bezpečnostné opatrenia, ktoré zabezpečia rešpektovanie bezpečnostných klasifikácií a ustanovení oboch organizácií pri práci s klasifikovanými informáciami a materiálmi.

V tejto súvislosti je potrebné, aby sme sa dohodli na bezpečnostných zásadách pre výmenu uvedených klasifikovaných informácií a materiálov, a aby sme sa zaviazali, že zabezpečíme ich uplatňovanie v našich organizáciách.

Pri tejto príležitosti Vám chcem pripomenúť a upozorniť Vás na nasledujúce skutočnosti:

a) boli vytvorené praktické postupy pre výmenu písomných materiálov medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a Európskou komisiou (CM(96) 23), ktoré sa priebežne revidujú a aktualizujú;

b) bezpečnostné predpisy Západoeurópskej únie sú uvedené v RS 100;

c) Západoeurópska únia uzatvorila bezpečnostné dohody so štátmi Západoeurópskej únie a s Organizáciou severoatlantického paktu.

Som oboznámený so zásadami, opatreniami a postupmi, uvedenými v rozhodnutí Európskej komisie C(99)423 z 25. februára, týkajúcom sa postupov, v súlade s ktorými úradníci a zamestnanci Európskej komisie môžu získať prístup ku klasifikovaným informáciám Komisie, a v rozhodnutí EK C(94)3282 z 30. novembra 1994 o bezpečnostných opatreniach, použiteľných pre klasifikované informácie predkladané v súvislosti s činnosťami Európskej únie.

Beriem na vedomie, že v rámci útvaru A.1 Generálneho riaditeľstva I.A boli použité bezpečnostné opatrenia s cieľom umožniť získanie a ponechanie si klasifikovaných informácií a materiálov Západoeurópskej únie, a vyhlasujem, že som pripravený pomôcť pri vytváraní podobných bezpečnostných opatrení v rámci iných služieb Komisie.

Na základe uvedeného týmto:

— súhlasím s bezpečnostnými zásadami pre výmenu klasifikovaných informácií a materiálov, priložených k tomuto listu;

— zaväzujem sa, že zabezpečím ich uplatňovanie v rámci Západoeurópskej únie;

— súhlasím, že budem pozorne sledovať vykonanie týchto bezpečnostných opatrení.

Pokiaľ budú opatrenia uvedené vyššie prijateľné pre Európsku komisiu, navrhujem, aby ste tento súhlas potvrdili oznámením, adresovaným mne osobne.

S úctou

José CUTILEIRO

Príloha

p. José Cutileiro
Generálny tajomník Západoeurópskej únie
Rue de la Régence 4
1000 Brusel

30. apríla 1999

V bruseli

Váž. pane,

Potvrdzujem prijatie Vášho oznámenia z 30. apríla 1999, v ktorom sa okrem iného uvádza, že:

— spolupráca medzi Západoeurópskou úniou a Európskou úniou, ustanovená v zmysle Maastrichtskej a Amsterdamskej zmluvy a súvisiacich Vyhlásení o Západoeurópskej únii z 10. decembra 1991 a 22. júla 1997 vyžaduje výmenu citlivých a/alebo špeciálnych informácií medzi generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a Európskou komisiou, známych ako klasifikované informácie a materiály;

— preto je potrebné prijať vhodné bezpečnostné opatrenia, ktoré zabezpečia rešpektovanie bezpečnostných klasifikácií a ustanovení oboch organizácií pri práci s klasifikovanými informáciami a materiálmi.

— mali by sme sa dohodnúť na bezpečnostných zásadách pre výmenu uvedených klasifikovaných informácií a materiálov a zaviazať sa, že zabezpečíme ich uplatňovanie v našich organizáciách.

Úplne súhlasím s uvedenými názormi.

Z mojej strany by som chcel pripomenúť a znovu potvrdiť nasledovné skutočnosti:

a) boli vytvorené praktické postupy pre výmenu písomných materiálov medzi Západoeurópskou úniou a Európskou komisiou (dokument Rady EÚ 11625/96);

b) rozhodnutie Komisie C (99)423 z 25. februára, týkajúce sa postupov, v súlade s ktorými úradníci a zamestnanci Európskej komisie môžu získať prístup ku klasifikovaným informáciám Európskej komisie;

c) rozhodnutie Komisie C(94)3282 z 30. novembra 1994 o bezpečnostných opatreniach, použiteľných pre klasifikované informácie predkladané v súvislosti s činnosťami Európskej únie;

d) som oboznámený s predpismi, opatreniami a postupmi určenými v bezpečnostných predpisoch Zádadoeurópskej únie (RS 100), ktorých cieľom je chrániť klasifikované informácie ZEÚ;

e) beriem na vedomie, že Západoeurópska únia uzatvorila bezpečnostné dohody so štátmi Západoeurópskej únie a s Organizáciou severoatlantického paktu;

Vyhlasujem, že bezpečnostné opatrenia, v súlade so zásadami v prílohe, boli použité v rámci útvaru A.1 generálneho riaditeľstva I.A s cieľom umožniť získanie a ponechanie si klasifikovaných informácií a materiálov Západoeurópskej únie a súhlasím, že budem pozorne sledovať potrebu použitia týchto bezpečnostných opatrení pre iné služby Komisie;

Na základe uvedeného týmto:

— súhlasím s bezpečnostnými zásadami pre výmenu klasifikovaných informácií a materiálov, priložených k tomuto listu;

— zaväzujem sa, že zabezpečím ich uplatňovanie v rámci Európskej komisie;

— súhlasím, že budem pozorne sledovať vykonanievykonávanie týchto bezpečnostných opatrení.

Týmto oznámením potvrdzujem, že uvedené opatrenia sú prijateľné pre Európsku komisiu.

S úctou

Jacques SANTER

Príloha

Príloha prílohy VI

Bezpečnostné zásady, ktorými sa riadi výmena klasifikovaných informácií a materiálov medzi Generálnym sekretariátom Západoeurópskej únie a Európskou komisiou

1. Generálny sekretariát Rady EÚ a Európska komisia, ďalej uvádzané len ako „strany“, budú:

   a) chrániť klasifikované informácie a materiály, poskytnuté druhou stranou, v súlade s opatreniami na ochranu klasifikovaných informácií a materiálov, platných v strane, ktorá je ich pôvodcom,

   b) rešpektovať bezpečnostnú klasifikáciu, vytvorenú druhou stranou, v prípade informácií a materiálov, pochádzajúcich od tejto strany, a chrániť tieto klasifikované informácie a materiály;

   c) nebudú používať tieto klasifikované informácie a materiály pre iné účely, ako účely určené pôvodcom, a pre účely, pre ktoré sa klasifikované informácie a materiály vymieňajú;

   d) neprezradia tieto klasifikované informácie a materiály tretím stranám bez súhlasu ich pôvodcu.

2. Generálny tajomník Západoeurópskej únie a predseda Európskej komisie:

   a) zabezpečia, aby strany uplatňovali príslušné ustanovenia;

   b) konajúci v mene Rady Západoeurópskej únie a Európskej komisie a na základe ich oprávnenia sú zodpovední za bezpečnostné postupy pre ochranu vymieňaných klasifikovaných informácií a materiálov.

3. Strany zabezpečia, aby všetky osoby podliehajúce ich právomoci, ktoré pri plnení svojich úradných povinností potrebujú alebo môžu mať prístup ku klasifikovaným informáciám a materiálom, boli vyšetrené, podrobené dostatočnej bezpečnostnej previerke a dôkladne poučené o svojich bezpečnostných úlohách, skôr ako im bude umožnený prístup k týmto klasifikovaným informáciám a materiálom.

4. Strany si budú navzájom pomáhať pri riešení bezpečnostných záležitostí spoločného záujmu. Strany budú vykonávať vzájomné kontroly dodržiavania a účinnosti opatrení a postupov, vytvorených pre ochranu vymieňaných klasifikovaných informácií a materiálov.

5. Každá strana prijme všetky potrebné opatrenia, aby umožnila príslušnému členskému štátu (príslušným členským štátom) začať súdne konanie proti osobám, ktoré ohrozujú vymenené klasifikované informácie a materiály, a tým vystavujú druhú stranu nebezpečenstvu.

6. Každá strana môže prerušiť výmenu klasifikovaných informácií a materiálov, o čom bude písomne informovať druhú stranu. Rokovania sa musia začať okamžite, aby bolo možné prijať opatrenia potrebné pre obnovenie výmeny klasifikovaných informácií. Napriek ukončeniu tejto výmeny, všetky vymenené klasifikované informácie a materiály budú ďalej chránené v súlade s bezpečnostnými ustanoveniami strany, ktorá je ich pôvodcom.